PROJECT MUSE®

Einzelheiten

Ror Wolf

Sirena: poesia, arte y critica, 2010:1, p. 80 (Article)

Published by Johns Hopkins University Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/sir.0.0230>

➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/378157>

Einzelheiten

Meine Leser wissen, daß ich in der Welt herumgekommen bin und viel gesehen habe. In dieser jetzt, hier, auf Seite 18 erscheinenden Gegend war ich freilich noch nie. Wir dürfen uns der Einfachheit halber die Gegend flach denken und wässrig, und das Wasser ist dick und warm wie eine Nudelsuppe. Man sieht tatsächlich nichts als Wasser, aber die wirklichen Dinge spielen sich ohnehin unter Wasser ab, die schlüpfrigen, die schmierigen, die grausamen Einzelheiten. Allerdings, bevor ich auf die Einzelheiten eingehe, möchte ich diesen Artikel beenden. Weitere Überlegungen schließe ich nicht aus.

Detalles

Mis lectores saben que he viajado por todo el mundo y he visto muchas cosas. Eso sí, por estos lares que nos aparecen aquí y ahora, en la página 18, no había estado nunca. Simplificando, podemos imaginar que la zona es llana y pantanosa, y el agua espesa y caliente como una sopa de fideos. De hecho, no se ve más que agua, aunque también es cierto que las cosas de verdad tienen lugar bajo el agua, los detalles escurridizos, pringosos, crueles. Sea como fuere, antes de entrar en detalles quiero terminar este artículo. No descarto ulteriores reflexiones.

Details

My readers will know that I have travelled the world and seen a lot. Admittedly I have never been to this area referred to on page 18. For simplicity's sake we may imagine that the area is flat and watery and that the water is thick and warm as noodle soup. In fact one sees nothing but water but then the real things happen under water anyway, the slippery, the greasy, the gruesome details. However, before I go into detail I want to end this article although this does not necessarily mean that the subject is exhausted.